BA_35130_Torch_neu 24.01.2017 11:20 Uhr Seite 1

ROTHENBERGER
INDUSTRIAL

POCKET TORCH
Art. Nr. 35130

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- BG Ръководство за употреба
- CZ Návod k obsluze
- DK Brugsanvisning
- EE Kasutusjuhend
- ES Instrucciones de uso
- FI Käyttöohje
- GR Οδηγίες χρήσης
- HR Upute za uporabu
- HU Használati útmutató
- IT Istruzioni per l'uso
- LT Lietošanas instrukcija
- LV Naudojimo instrukcija
- NL Gebruiksaanwijzing
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja użytkowania
- PT Instruções de uso
- RUS Руководство по эксплуатации
- SE Bruksanvisning
- SI Navodila za uporabo
- SK Návod na použitie
- TR Kullanma kılavuzu

DE Sicherheitshinweise

- DEN BRENNER FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.
- Es ist ein Augenschutz zu tragen.
- Enthält entflammbares Gas unter Druck.
- Der Brenner darf niemals über 40°C / 104°F erwärmt oder lang anhaltender Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die in der Fabrik vorgenommene Montage und die werkseitigen Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Es kann gefährlich sein, die Einstellungen oder die Montage des Lötbrenners zu verändern, oder einige Teile auszubauen oder andere Bauteile als die empfohlenen zu verwenden.
- Bitte vor dem Nachfüllen die Nachfüllanweisungen lesen. Eine unangemessene Nachfüllmethode kann zu ernsten Unfällen führen.
- Achten Sie darauf, den nachfüllbaren Gastank nicht zu erwärmen.
- Niemals durchbohren oder Feuer daran halten.
- Lötbrenner nicht auf den Boden fallen lassen, da sonst das Gerät beschädigt werden kann und/oder der Keramikkatalysator zerbrechen kann.
- Beschädigte Lötbrenner niemals in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas.
- Arbeiten Sie in einer sicheren und gut belüfteten Umgebung.
- Der Brenner darf niemals in einem geschlossenen Behälter mit brennbaren Dämpfen, entzündlichen Flüssigkeiten oder explosiven Materialien betrieben werden.
- DEN BRENNER NICHT IN DER NÄHE VON GESICHT, HÄNDEN, KLEIDUNG ODER BRENNBAREN STOFFEN ZÜNDEN.
- Die Flamme nicht auf Personen richten.
- Atmen Sie keine Schweiß-/Lötdämpfe ein.
- Beachten Sie, dass die tatsächliche Flammengröße länger sein kann, als es scheint. Unter bestimmten Lichtbedingungen ist die Flamme möglicherweise
- kaum sichtbar.
- Die Brennerdüse wird während des Betriebs und ist nach dem Betrieb extrem, heiß. Achten Sie darauf, sich vor versehentlichen Verbrennungen zu schützen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Warten Sie, bis der Lötbrenner sich abgekühlt hat, bevor sie das Gerät einlagern.
- Nicht mit alkoholhaltigen Flüssigkeiten reinigen oder Befüllen.

Gebrauchsanleitung

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Pocket Torch die folgende Gebrauchsanleitung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sowie für andere Benutzer auf.

Technische Daten:

Flammentemperatur:	bis 1300°C
Arbeitstemperatur:	bis 450°C
Gasart:	Propan, Propan/Butan, Butan

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

ZÜNDEN & LÖSCHEN (A)

Das Gerät ist ungefüllt, daher zunächst den Gastank befüllen. Verwenden Sie hierzu nur Butan ROFILL-GAS (Butan/Propan Mischung) Art. Nr. 35840 von Rothenberger. Wichtig, nicht mit Alkohol befüllen!
Nicht vergessen, die Schutzkappe am Brenner zu entfernen.
Den EIN/AUS-Schalter nach vorne in Stellung „F" bewegen, um das Gas freizusetzen.
Die Piezo-Zündung durch Herunterdrücken betätigen. Das Loslassen des Druckknopfes bringt die Flamme automatisch zum erlöschen.
Zum Dauerbetrieb den „OFF/LOCK"-Hebel während des Brennvorgangs in Position Lock bringen. Die Flamme erlischt automatisch, wenn der Hebel wieder auf „OFF" geschoben wird.
Den EIN/AUS-Schalter wieder in Stellung bringen, um den Sicherheitsverschluss zu aktivieren.

EINSTELLEN DER FLAMME (B)

- Den Flammeneinstellhebel (3) in Richtung " - " bewegen, um die Flamme zu reduzieren oder in Richtung "+", um die Flamme zu vergrößern.

GASTANK BEFÜLLEN (C)

- Schalten Sie den Brenner aus, und vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen ist.
- Warten Sie, bis die Brennertemperatur sich von selbst abgekühlt hat.
- Das Nachfüllen ist an einem gut belüfteten Ort, in einer flammen- oder entzündungsfreien Umgebung und nicht in der Nähe anderer Personen durchzuführen.
- Beim Nachfüllen nicht rauchen.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas zum Nachfüllen. Halten Sie den Brenner senkrecht mit der Spitze nach unten.
- Setzen Sie die Düse der Nachfüllkartusche an das Nachfüllventil des Brenners und befüllen Sie durch 2 – 3maliges kurzes Drücken der Kartusche den Tank.
- DEN TANK NUR 3/4 BEFÜLLEN, DA EINE ÜBERFÜLLUNG EIN UNRUHIGES FLAMMENBILD BEWIRKT.
- Vor dem Zünden des Pocket Torch das Gerät ein paar Minuten ruhen lassen, damit das Gas sich stabilisieren kann.

GB Safety instructions

- KEEP THE GAS TORCH OUT OF REACH OF CHILDREN.
- Protective goggles must be worn.
- Contains pressurised inflammable gas.
- The torch must never be exposed to heat above 40°C / 104°F or to prolonged solar radiation.
- The assembly performed at the factory and the factory settings must not be changed. It can be dangerous to change the settings or the assembly of the torch, to remove any parts or to use components other than those recommended.
- Before refilling, please read the refilling instructions. An inappropriate refilling method can cause serious accidents.
- Pay attention that the refillable gas tank does not get heated.
- Never puncture it or hold a flame to it.
- Do not drop the torch onto the floor. This could damage the device and/or destroy the ceramic catalyser.
- Never use damaged torches.
- Use only the type of gas recommended by the manufacturer.
- Always work in a safe and well-ventilated place.
- The torch must never be operated in a closed container with inflammable fumes, ignitable fluids or explosive materials.
- DO NOT IGNITE THE GAS TORCH NEAR TO THE FACE, HANDS, CLOTHING OR INFLAMMABLE MATERIALS.
- Do not point the flame towards any other person.
- Never breathe in welding/soldering fumes.
- Note that the actual size of the flame may be longer than it appears. Under certain lighting conditions the flame may be almost invisible.
- The torch nozzle becomes very hot during operation and remains so after operation ceases. Pay attention that you protect yourself against inadvertent burns.
- After using the torch, make sure that the flame is fully extinguished.
- Wait until the torch has cooled down before storing the device away.
- Do not clean or fill with liquids containing alcohol.

Operating instructions

Before using the Pocket Torch please read the following operating instructions carefully. Keep these instructions for later reference and for other users.

Technical data:

Flame temperature:	up to 1300°C (2370°F)
Working temperature:	up to 450°C (840°F)
Type of gas:	propane, propane/butane, butane

Subject to technical and design modifications.

HOW TO IGNITE AND EXTINGUISH (A)

The device is not filled, so first fill the gas tank. Use only ROFILL-GAS butane for this purpose (butane/propane mixture), item no. 35840 from Rothenberger.
Important: Do not fill with alcohol!
Do not forget to remove the safety cap from the torch.
Move the ON/OFF switch forwards to position „F" to release the gas.
Activate the piezo ignition by pressing down. When you let go of the push button the flame extinguishes automatically.
For continuous operation, bring the „OFF/LOCK" lever into the „Lock" position while the flame is burning. The flame extinguishes automatically when the lever is moved back to the „ OFF" position.
Bring the ON/OFF switch back into position to activate the safety lock.

HOW TO ADJUST THE FLAME (B)

Move the flame adjustment lever (3) towards "–" to reduce the flame or in the "+" direction to enlarge it.

HOW TO FILL THE GAS TANK (C)

Switch off the torch and make sure that the flame has gone out.
Wait until the temperature of the torch has cooled down of its own accord.
Refill in a well-ventilated place, in an environment without open flames or sources of ignition and not near any other persons.
Do not smoke during refilling.
Use only the type of gas recommended by the manufacturer for refilling. Hold the torch vertically with the tip pointing downwards.
Place the nozzle of the refill cartridge onto the refilling valve of the torch and fill the tank by pressing the cartridge briefly 2-3 times.
FILL THE TANK ONLY 3/4 BECAUSE IF YOU OVERFILL IT, THE FLAME WILL FLICKER.
Before igniting the Pocket Torch allow the device to rest for a few minutes so that the gas can become stabilised.

FR Consignes de sécurité

- CONSERVER LE CHALUMEAU HORS DE LA PORTÉE D'ENFANTS.
- Porter une protection oculaire.
- Renferme du gaz inflammable sous pression.
- Le chalumeau ne doit jamais être chauffé à plus de 40°C / 104°F ni exposé pendant une période prolongée aux rayons du soleil.
- Le montage ainsi que les réglages effectués en usine ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux de modifier les réglages ou le montage du chalumeau de brasage, de démonter certaines pièces ou d'utiliser d'autres composants que ceux recommandés.
- Avant de faire l'appoint, lire les consignes données pour le complément du plein. L'application d'une méthode de remplissage non appropriée peut être à l'origine d'accidents graves.
- Veiller à ne pas échauffer le réservoir de gaz pouvant être rechargé.
- Ne jamais le percer ni tenir une flamme à proximité.
- Ne pas faire tomber le chalumeau de brasage sur le sol car l'appareil risquerait de se détériorer et/ou le catalyseur en céramique pourrait se briser.
- Ne jamais mettre un chalumeau de brasage défaillant en marche.
- N'utiliser que le gaz recommandé par le fabricant.
- Travailler dans un endroit aussi sûr que bien aéré.
- Le chalumeau ne doit jamais être exploité dans un réservoir fermé avec des vapeurs et liquides inflammables ou des matériaux risquant d'exploser.
- NE PAS ALLUMER LE CHALUMEAU À PROXIMITÉ DU VISAGE, DES MAINS, DE VÊTEMENTS OU AUTRES MATIÈRES INFLAMMABLES.
- Ne pas diriger la flamme sur des personnes.
- Ne pas inhaler les vapeurs se dégageant pendant le soudage/brasage.
- Tenir compte du fait que la taille réelle de la flamme peut être plus importante qu'elle n'en donne l'impression. Dans certaines conditions d'éclairage, il est possible que la flamme soit à peine visible.
- Pendant son utilisation, la buse du chalumeau s'échauffe et après son utilisation elle est brûlante. Veiller par conséquent à se protéger contre toute brûlure involontaire.
- S'assurer, après l'utilisation, que la flamme se soit complètement éteinte.
- Attendre que le chalumeau de brasage ait refroidi, avant d'entreposer l'appareil.
- À ne pas nettoyer ou remplir avec des liquides contenant de l'alcool.

Mode d'emploi

Avant d'utiliser le Pocket Torch, lire attentivement le mode d'emploi suivant. Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment ou pour le remettre à d'autres utilisateurs.

Caractéristiques techniques :

Température de la flamme :	jusqu'à 1300°C
Température de travail :	jusqu'à 450°C
Type de gaz :	propane, propane/butane, butane

Sous réserve de modifications techniques et optiques.

ALLUMAGE & EXTINCTION (A)

L'appareil étant vide, il faut tout d'abord remplir son réservoir de gaz. N'utiliser pour cela que le Butan ROFILL-GAS (mélange de butane/propane) réf. 35840 de Rothenberger. Important ! Ne pas le remplir d'alcool !
Ne pas oublier de retirer le capuchon protecteur du brûleur.
Déplacer le commutateur MARCHE/ARRÊT vers l'avant en position „F", pour permettre au gaz de se dégager.
Actionner l'allumage Piézo en le pressant vers le bas. Dès que le bouton pression est relâché, la flamme s'éteint automatiquement.
Pour une marche continue, amener le levier „OFF/LOCK" en position „Lock" (verrouillage) pendant la phase de combustion. La flamme s'éteint automatiquement lorsque le levier est de nouveau ramené sur „OFF".
Ramener le commutateur MARCHE/ARRÊT en position pour activer la fermeture de sécurité.

RÉGLAGE DE LA FLAMME (B)

Déplacer le levier de réglage de la flamme (3) dans la direction «-» pour réduire la flamme ou dans la direction «+» pour l'augmenter.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE GAZ (C)

Couper le chalumeau et s'assurer que la flamme soit bien éteinte.
Attendre que la température du chalumeau baisse d'elle-même.
Faire l'appoint dans un endroit bien aéré, à l'écart de toute flamme ou source d'inflammation et de toute personne.
Ne pas fumer en faisant l'appoint.
N'utiliser pour le remplissage que le gaz recommandé par le fabricant. Tenir le chalumeau à la verticale, avec l'extrémité dirigée vers le bas.
Placer la buse de la cartouche de remplissage sur la soupape de recharge du chalumeau et remplir le réservoir en pressant 2 à 3 fois brièvement sur la cartouche.
NE REMPLIR LE RÉSERVOIR QU'AUX 3/4, CAR UN TROP-PLEIN DONNE UNE FLAMME IRRÉGULIÈRE.
Avant d'allumer le Pocket Torch, laisser l'appareil se reposer pendant quelques minutes pour permettre au gaz de se stabiliser.

BG Указания за безопасност

- СЪХРАНЯВАЙТЕ ГОРЕЛКАТА НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО.
- Носете защита на очите.
- Съдържа възпламенима газ под налягане.
- Никога не загрявайте горелката до температури над 40°C / 104°F и не я излагайте продължително на слънце.
- Не е разрешено променянето на извършения във фабриката монтаж и на фабричните настройки. Може да е опасно, да се променят настройките или монтажът на горелката за запояване, да се демонтират детайли или да се използват различни от препоръчаните детайли.
- Моля, преди пълнене прочетете указанията за пълнене. Неподходящ метод за пълнене може да доведе до сериозни нещастни случаи.
- Внимавайте да не нагрявате бутилката за газ.
- Никога не я пробивайте или излагайте на огън.
- Не изпускайте горелката за запояване на пода, тъй като в противен случай уредът може да се повреди и / или да се счупи керамичният катализатор.
- Никога не пускайте в експлоатация повредени горелки за запояване.
- Използвайте само препоръчаната от производителя газ.
- Работете в безопасна и добре проветрива среда.
- Горелката никога не трябва да се използва в затворен резервоар с горими пари, запалителни течности или експлозивни материали.
- НЕ ПАЛЕТЕ ГОРЕЛКАТА В БЛИЗОСТ ДО ЛИЦЕТО, РЪЦЕТЕ, ОБЛЕКЛОТО ИЛИ ГОРИВНИ ВЕЩЕСТВА.
- Не насочвайте пламъка към хора.
- Не вдишвайте парите от заваряването / запояването.
- Обърнете внимание, че действителният размер на пламъка може да е по-дълъг отколкото изглежда. При определени условия на осветеност е възможно пламъкът почти да не се вижда.
- Дюзата на горелката по време на работа и след работа става изключително гореща. Внимавайте да се пазите от изгаряния по невнимание.
- След използване се убедете, че пламъкът е напълно изгасен.
- Изчакайте горелката за запояване да изстине, преди да приберете уреда за съхранение.
- Не почиствайте и не пълнете с течности съдържащи алкохол.

Ръководство за употреба

Преди използването на Pocket Torch прочетете задълбочено следното ръководство за употреба. Съхранявайте това ръководство за последващи справки, както и за други потребители.

Технически данни:

Температура на пламъка:	до 1300°C
Работна температура:	до 450°C
Вид на газта:	Пропан, пропан / бутан, бутан

Запазено право за технически и оптични промени.

ПАЛЕНЕ & ГАСЕНЕ (A)

Уредът е празен, поради това първо напълнете резервоара за газта. За целта използвайте само бутан ROFILL-GAS (смес от бутан / пропан) № на артикула 35840 от Rothenberger. Важно, не пълнете с алкохол!
Не забравяйте да свалите защитната капачка на горелката.
Преместете шалтера ВКЛ/ИЗКЛ напред в положение rF", за да пуснете газта.
Задействайте пиезо-запалването чрез натискане надолу. Пускането на бутона води до автоматично изгасване на пламъка.
За продължителна работа преместете лоста rOFF/LOCK" в позиция rLock" (блокиране) по време на горенето. Пламъкът изгасва автоматично, когато лостът отново се постави на rOFF" (ИЗКЛ).
Върнете шалтера ВКЛ/ИЗКЛ отново в позиция, за да активирате предпазната ключалка.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПЛАМЪКА (B)

Преместете лоста за регулиране на пламъка (3) в посока " - " за да намалите пламъка или в посока " + " за да увеличите пламъка.

ПЪЛНЕНЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА (C)

Изключете горелката и се убедете, че пламъкът е изгаснал.
Изчакайте температурата на горелката да спадне от само себе си.
Пълненето трябва да се извърши на добре проветриво място, далече от огън или запалими вещества и далече от други лица.
Не пушете при пълнене.
Използвайте за пълнене само препоръчаната от производителя газ. Дръжте горелката вертикално с върха надолу.
Поставете дюзата на флакона за пълнене на вентила за пълнене на горелката и напълнете бутилката чрез 2-3 краткотрайни натискания на флакона.
ПЪЛНЕТЕ САМО 3/4 ОТ БУТИЛКАТА, ТЪЙ КАТО ПРЕПЪЛВАНЕТО ПРЕДИЗВИКВА НЕСПОКОЕН ПЛАМЪК.
Преди запалване оставете уреда Pocket Torch за няколко минути в покой, за да може да се стабилизира газта.

CZ Bezpečnostní pokyny

- HOŘÁK UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAHU DĚTÍ.
- Používejte ochranu očí.
- Obsahuje hořlavý plyn pod tlakem.
- Hořák se nikdy nesmí zahřívat na teplotu přes 40°C / 104°F, ani se nesmí dlouhodobě vystavovat slunečnímu záření.
- Montáž provedená ve výrobním závodě a nastavení provedená při výrobě se nesmí měnit. Změny nastavení nebo montáže pájecího hořáku nebo demontáž dílů či používání jiných součástí než doporučených mohou být nebezpečné.
- Před doplněním plynu si přečtěte pokyny pro doplňování. Nepřiměřená metoda doplňování může vést k velmi vážným nehodám.
- Dávejte pozor na to, aby se doplňovaný zásobník plynu nezahřál.
- Nikdy jej neprovrtávejte, ani nevystavujte ohni.
- Pájecí hořák nenechte spadnout na zem, protože přístroj by se mohl poškodit a keramický katalyzátor by se mohl rozbít.
- Poškozené pájecí hořáky neuvádějte do provozu.
- Používejte pouze plyn doporučený výrobcem.
- Pracujte v bezpečném a dobře větraném prostředí.
- Hořáky se nikdy nesmí provozovat v uzavřené nádobě s hořlavými plyny, zápalnými kapalinami nebo výbušnými materiály.
- HOŘÁK NEZAPALUJTE V BLÍZKOSTI OBLIČEJE, RUKOU, OBLEČENÍ NEBO HOŘLAVÝCH LÁTEK.
- Plamen nesměrujte proti osobám.
- Výpary ze svařování/pájení nevdechujte.
- Nezapomeňte, že skutečná velikost plamene může být delší, než se zdá. Za určitých světelných podmínek je plamen skoro neviditelný.
- Tryska hořáku je během provozu a po provozu velmi horká. Dávejte pozor, aby nedocházelo k popáleninám z nepozornosti.
- Po používání se ujistěte, že plamen zcela zhasl.
- Než přístroj uložíte, počkejte, až pájecí hořák zchladne.
- Nečistěte ani neplňte kapalinami obsahujícími líh.

Návod k obsluze

Před používáním přístroje Pocket Torch si důkladně přečtěte následující návod k obsluze. Návod pak uschovejte pro pozdější použití a pro případné budoucí uživatele.

Technické údaje:

Teplota plamene:	do 1300°C
Pracovní teplota:	do 450°C
Druh plynu:	propan, propan/butan, butan

Technické a optické změny vyhrazeny.

ZAPÁLENÍ A ZHASNUTÍ (A)

Přístroj není naplněný, prosto se nejprve musí naplnit plynová nádržka. K tomu používejte výhradně jenom kartuši ROFILL-GAS (propanbutanová směs), výrobek č. 35840 od firmy Rothenberger. Důležité: neplňte alkoholem!
Nezapomeňte odstranit ochrannou krytku na hořáku.
Spínač ZAP/VYP posuňte dopředu do polohy „F", čímž se otevře výstup plynu.
Piezo zapalování zapněte stisknutím. Uvolnění tlačítka vede automaticky ke zhasnutí plamene.
Pro trvalý provoz přepněte páčku „OFF/LOCK" během hoření do polohy „Lock".
Když páčku přepnete zase do polohy „OFF", plamen automaticky zhasne.
Pro zapnutí bezpečnostního uzávěru zase přepněte spínač ZAP/VYP.

SEŘÍZENÍ PLAMENE (B)

Páčku pro seřízení plamene (3) posuňte ve směru " - " pro snížení plamene nebo ve směru "+" pro zvětšení intenzity plamene.

NAPLNĚNÍ PLYNOVÉHO ZÁSOBNÍKU (C)

Hořák vypněte a ujistěte se, že plamen zhasl.
Počkejte, až teplota hořáku sama od sebe klesne a hořák se ochladí.
Doplnění zásobníku se musí provádět na dobře větraném místě, v prostředí bez nebezpečí ohně nebo vzplanutí a nikdy v blízkosti jiných osob.
Při doplňování nekuřte.
K doplňování používejte pouze plyn doporučený výrobcem. Hořák držte svisle, špicí dolů.
Trysku náhradní kartuše nasaďte na plnicí ventil hořáku a 2 až 3 krátkými stisky kartuše zásobník doplňte.
ZÁSOBNÍK NAPLŇTE POUZE ZE 3/4, PROTOŽE PŘÍLIŠNÉ NAPLNĚNÍ ZPŮSOBUJE NEKLIDNÝ TVAR PLAMENE.
Před zapálením nechte přístroj Pocket Torch několik minut v klidu, aby se plyn mohl stabilizovat.

DK Bemærkninger vedrørende sikkerhed

- OPBEVAR GASBRÆNDEREN UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
- Bær sikkerhedsbriller.
- Indeholder brændbar gas under tryk.
- Brænderen må aldrig opvarmes til mere end 40°C / 104°F eller udsættes for langvarig opbevaring i solen.
- Den fabriksmæssige montage og indstilling må ikke ændres. Det kan være farligt at ændre indstillingerne eller montagen af gasbrænderen, samt at udbygge eller udskifte enkeltdele, herunder at anvende andre komponenter end de anbefalede.
- Læs venligst vejledningen vedrørende påfyldning af gas, før påfyldning påbegyndes. Ukorrekt forsøg på gaspåfyldning kan føre til alvorlige ulykker.
- Vær opmærksom på at den genopfyldelige gasbeholder ikke må opvarmes.
- Bor aldrig huller i gasbeholderen, og udsæt den aldrig for ild.
- Lad ikke gasbrænderen falde til jorden, da den derved kan blive beskadiget og/eller keramikkatalysatoren kan gå i stykker.
- En beskadiget gasbrænder må aldrig anvendes.
- Anvend kun den gas, der anbefales af producenten.
- Arbejdet skal foregå i sikre omgivelser med god ventilation.
- Gasbrænderen må aldrig anvendes i lukkede beholdere med brændbare dampe, antændelige væsker eller eksplosive stoffer.
- BRÆNDEREN MÅ IKKE ANTÆNDES NÆR ANSIGT, HÆNDER, BEKLÆDNING ELLER BRÆNDBARE MATERIALER.
- Flammen må ikke rettes mod personer.
- Dampe fra brugen af gasbrænderen må ikke indåndes.
- Vær opmærksom på, at den faktiske flammestørrelse kan være større end den ser ud til. Under visse lysforhold kan flammen være så godt som usynlig.
- Brænderens dyse bliver meget varm, når og efter at brænderen har været i brug. Pas på utilsigtede forbrændinger.
- Sørg for at være helt sikker på, at flammen er slukket, når du er færdig med at bruge gasbrænderen.
- Gasbrænderen må ikke lægges til opbevaring, før den er afkølet helt.
- Må ikke rengøres eller påfyldes med væsker, der indeholder alkohol.

Brugsanvisning

Læs venligst følgende brugsanvisning grundigt igennem før brug af Pocket Torch. Sørg for at gemme denne vejledning til senere brug.

Tekniske data:

Flammetemperatur:	Op til 1300 °C
Arbejdstemperatur:	Op til 450°C
Gastype:	Propan, Propan/Butan, Butan

Tekniske og optiske ændringer forbeholdes.

SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES BRÆNDEREN (A)

Apparatet er tomt, og gastanken skal derfor først fyldes. Hertil anvendes kun Butan ROFILL-GAS (Butan/Propan-blanding) Art. Nr. 35840 fra Rothenberger.
Vigtigt: må ikke påfyldes alkohol!
Glem ikke at fjerne beskyttelseskappen på brænderen.
Skub Tænd/Sluk-knappen fremad til position „F", for at frigive gassen.
Tænd ved at trykke på piezo-antænderen. Ved at slippe trykknappen, slukkes flammen automatisk.
Til vedvarende brug skubbes „OFF/LOCK"-håndtaget i låseposition, mens brænderen er tændt. Flammen slukkes automatisk, når håndtaget igen sættes på „OFF".
Påvirk igen Tænd/Sluk-knappen for at aktivere sikkerhedsafbryderen.

INDSTILLING AF FLAMMEN (B)

Drej flammeindstillingsarmen (3) i "-"-retningen for at mindske flammen, og i "+"-retningen for at forøge den.

PÅFYLGNING AF GAS (C)

Sluk for brænderen og kontroller, at flammen er
slukket.
Vent til gasbrænderen er afkølet.
Foretag påfyldning af gas på et godt ventileret sted og i omgivelser, fri for åben ild og antændingsmuligheder, og ikke nær andre personer.
Rygning forbudt.
Anvend kun den gas, der anbefales af producenten. Hold brænderen lodret med brænderhovedet nedad.
Sæt dysen på påfyldningsgassen til påfyldningsventilen på brænderen, og påfyld gas ved 2-3 korte tryk på påfyldningsgassens beholder.
GASTANKEN MÅ KUN PÅFYLDES 3/4, IDET OVERFYLDNING RESULTERER I EN UROLIG FLAMME.
Efterlad apparatet i ro et par minutter inden det tændes igen, således at gassen kan stabilisere sig i tanken.

EE Ohutusnõuded

- HOIDKE GAASIGA JOOTEKOLB LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS.
- Kasutage kaitseprille.
- Sisaldab survestatud kergestisüttivat gaasi.
- Gaasiga jootekolbi ei tohi kuumutada üle 40 C ega jätta pikemaks ajaks päikesevalguse kätte.
- Ärge muutke tehasekoostet ega -seadistusi. Seadete või kooste muutmine, osade eemaldamine või mittesoovitatud osade kasutamine võib põhjustada ohtu.
- Enne täitmist lugege täitmisjuhised läbi. Nõuetele mittevastav täitmine võib põhjustada raskeid õnnetusi.
- Ärge kuumutage korduvtäidetavat gaasiballooni.
- Ärge puurige gaasiballooni läbivaid auke ja ärge jätke ballooni lahtiste leekide lähedale.
- Jälgige, et gaasiga jootekolb ei kuku maha, sest vastasel juhul võib see kahjustada seadet ja/või keraamilist katalüsaatorit.
- Ärge kasutage gaasiga jootekolbi, mis on kahjustunud.
- Kui seade lekib, tagastage see tootjale.
- Kasutage ainult ROTHENBERGER RoFill Super, butaangaas #035840 tüüpi gaasi, propaani, propaani/butaani, butaani.
- Töötage ohutus ja hea ventilatsiooniga keskkonnas.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud osi.
- Gaasiga jootekolbi ei tohi kasutada suletud ruumis ega keskkonnas, kus on plahvatusohtlikud aurud, kergestisüttivad vedelikud või plahvatusohtlikud materjalid.
- ÄRGE LÜLITAGE GAASIGA JOOTEKOLBI SISSE NÄO, KÄTE, RIIETE VÕI PLAHVATUSOHTLIKE MATERJALIDE LÄHEDAL.
- ÄRGE SUUNAKE ÕHU VÄLJALASKEAVASID EGA LEEKI SILMADE, NÄO VÕI INIMESTE SUUNAS.
- Vältige keevitus-/jootmisaurude sisse hingamist.
- Pidage meeles, et leek võib olla tegelikult pikem, kui näib. Teatud valgustingimustes võib leek olla vaevu nähtav.
- Kasutamise ajal ja pärast seda on gaasiga jootekolvi ots väga kuum. Olge tähelepanelik, et end mitte kõrvetada.
- Pärast kasutamist veenduge, et leek on täielikult kustunud.
- Enne gaasiga jootekolvi hoiustamist veenduge, et see on täielikult jahtunud.
- Vältige ballooni kokkupuutumist alkoholi, alkoholipõhiste puhastusvahendite, atsetooni ja lahustitega.

Kasutusjuhend

Enne Pocket Torchi kasutamist lugege kasutujuhend põhjalikult läbi.? Hoidke need juhised alles nii enda kui teiste jaoks. Tehnilised omadused ja kujundus võivad muutuda.

Leegi temperatuur: kuni	1300 °C
Töötemperatuur: kuni	450 °C
Gaasi tüüp:	propaan, propaan/butaan, butaan

Tehnilised andmed ja kujundus võivad muutuda..

SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE (A)

Seade tarnitakse tühjana. Seega esmalt täitke gaasiballoon. Kasutage täitmiseks ainult butaani ROFILL-GAS (butaani/propaani segu) art. nr 35840 Rothenbergerilt.
Tähtis! Ärge täitke alkoholiga!
Ärge unustage eemaldada gaasiga jootekolvilt kaitsekate.
Gaasivoolu vabastamiseks lükake SISSE/VÄLJA lüliti ette.
Piesosüüte sisse lülitamiseks vajutage alla. Nupu vabastamisel kustub leek automaatselt.
Pideva talitluse tagamiseks põlemise ajal seadke hoob VÄLJAS/LUKUS lukustatud asendisse. Leek kustub automaatselt, kui hoob lükata tagasi asendisse VÄLJAS.
Kaitsekatte aktiveerimiseks lükake SISSE/VÄLJA lüliti oma kohale tagasi.

LEEGI REGULEERIMINE (B)

- Leegi vähendamiseks liigutage leegi reguleerimise hoob (3) märgi „-" poole ja suurendamiseks märgi „+" poole.

GAASIBALLOONI TÄITMINE (C)

- Lülitage gaasiga jootekolb välja ja veenduge, et leek on kustunud.
- Oodake, kuni gaasi jootekolb on loomulikul teel jahtunud.
- Gaasiballooni tohib täita hea ventilatsiooniga kohas, keskkonnas, kus ei ole leeke ega teisi süttimisallikaid, inimestest eemal.
- Täitmise ajal ei tohi suitsetada.
- Kasutage ainult tootja poolt täitmiseks soovitatud gaasi. Hoidke gaasiga jootekolbi vertikaalselt, suunaga alla.
- Pange täiteballooni otsak gaasiga jootekolvi täiteventiilile ja paagi täitmiseks rakendage balloonile survet 2-3 korda.
- TÄITKE PAAK AINULT ? ULATUSES, SEST ÜLETÄITMISE KORRAL VÕIB LEEK OLLA EBAKORRAPÄRANE.
- Enne Pocket Torchi sisse lülitamist oodake mõned minutid, et gaas stabiliseeruks.

ES Indicaciones de seguridad

- ALMACENAR EL QUEMADOR FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS.
- Se ha de utilizar un dispositivo protector de ojos.
- Contiene gas inflamable bajo presión.
- El quemador no debe calentarse nunca con una temperatura superior a 40°C / 104°F o bien exponerse durante un tiempo prolongado a la radiación solar.
- No está permitida la modificación del montaje realizado en fábrica ni de los ajustes por parte de fábrica. Puede resultar peligroso aplicar modificaciones en los ajustes o el montaje del quemador soplete o bien proceder con el desmontaje de algunas piezas o aplicar componentes que no corresponden a las piezas recomendadas.
- Antes de proceder con el relleno, deben leerse las instrucciones de relleno. Un método equívoco de relleno puede provocar accidentes graves.
- Se debe asegurar de no calentar el tanque de gas rellenable.
- Nunca se debe perforar o acercar a una llama abierta.
- El quemador soplete no se debe dejar caer sobre el suelo, ya que de modo contrario podría dañarse el equipo y/o se podría romper el catalizador cerámico.
- Nunca se deben operar los quemadores sopletes cuando están defectuosos.
- Se debe utilizar exclusivamente el gas recomendado por el fabricante.
- Se debe trabajar en un entorno seguro y con buena ventilación.
- El quemador soplete no se debe utilizar nunca dentro de un recipiente cerrado con vapores o líquidos inflamables ni cerca de materiales explosivos.
- EL QUEMADOR NO SE DEBE ENCENDER CERCA DE LA CARA, MANOS, ROPA O SUSTANCIAS INFLAMABLES.
- La llama no se debe dirigir hacia personas.
- No se deben aspirar los vapores de soldadura.
- Se debe observar que el tamaño real de la llama puede ser mayor a su apariencia inicial. Bajo determinadas condiciones de luz, la llama puede eventualmente no estar visible o apenas visible.
- La tobera del quemador se calienta mucho durante el servicio y sigue en este estado durante un cierto tiempo después de terminar su uso. El usuario debe asegurar su protección frente a eventuales quemaduras.
- Asegúrese después del uso que la llama esté completamente extinguida.
- Espere hasta que el quemador soplete se haya enfriado antes de almacenar el equipo.
- ¡No limpiar o llenar con líquidos alcohólicos!

Instrucciones de uso

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso antes de utilizar el Pocket Torch. Conserve estas instrucciones para consultas posteriores, así como para otros usuarios.

Datos técnicos:

Temperatura de llama:	hasta 1300°C
Temperatura de trabajo:	hasta 450°C
Tipo de gas:	Propano, Propano/Butano, Butano

Reservado el derecho de modificaciones tecnicas y opticas.

ENCENDER Y EXTINGUIR (A)

El equipo no está llenado, por lo tanto se debe proceder primero con el relleno del tanque de gas. Para ello debe utilizarse sólo GAS ROFILL de Butano (mezcla de butano y propano), Nº de Art. 35840 de Rothenberger. ¡Importante: No llenar con alcohol!
No olvide retirar la capa protectora del quemador.
Coloque el conmutador CON/DESC hacia adelante en la posición „F" para liberar el flujo de gas.
Accione el encendido Piezo mediante opresión del botón. La llama se extingue automáticamente al soltar el pulsador.
Para el servicio continuo debe colocarse la palanca „OFF/LOCK" durante el quemado en la posición „Lock". La llama se extingue automáticamente cuando se coloca la palanca nuevamente en „OFF".
Colocar el interruptor CON/DESC en su posición para activar el cierre de seguridad.

AJUSTE DE LA LLAMA (B)

Mover la palanca de ajuste de llama (3) en dirección " - " para reducir la llama o bien en dirección "+" para aumentar la llama.

LLENADO DEL TANQUE DE GAS (C)

Desactive el quemador y asegúrese que la llama esté extinguida.
Espere hasta que haya bajado la temperatura del quemador en forma autónoma.
El rellenado debe realizarse en un lugar con buena ventilación, con un entorno libre de riesgo de inflamación o ignición, así como a distancia de otras personas.
No fumar durante el rellenado.
Se debe utilizar exclusivamente el gas recomendado por el fabricante para el rellenado. Mantenga el quemador en posición vertical, con la punta indicando hacia abajo.
Coloque la tobera del cartucho de relleno en la válvula de rellenado del quemador y llene el tanque mediante una breve pulsación del cartucho, con 2 o 3 pulsaciones en total.
EL TANQUE DEBE LLENARSE SÓLO CON 3/4 DE CONTENIDO, YA QUE UN SOBRELLENADO PROVOCARÍA UN DIAGRAMA DE LLAMAS BASTANTE INQUIETO.
Antes del encendido del Pocket Torch, el equipo debe reposar durante algunos minutos para que el gas se pueda estabilizar.

FI Turvallisuusohjeet

- SÄILYTÄ POLTIN LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.
- Käytä suojalaseja.
- Sisältää syttyvää, paineistettua kaasua.
- Poltinta ei saa koskaan lämmittää yli 40 °C:een (104 °F) tai altistaa pitkäkestoisesti auringonvalolle.
- Tehtaassa tehtyjä asennuksia ja säätöjä ei saa muuttaa. Juottopolttimen asennusten tai säätöjen muuttaminen voi olla vaarallista, samoin kuin joidenkin osien irrottaminen ja muiden kuin suositeltujen osien käyttö.
- Lue täyttöohjeet ennen uudelleentäyttöä. Sopimattomat täyttömenetelmät voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja.
- Pidä uudelleentäytettävä kaasusäiliö viileänä.
- Älä koskaan puhkaise säiliötä tai pidä sitä tulessa.
- Älä pudota juottopoltinta. Laite voi vahingoittua ja/tai keraaminen katalysaattori rikkoutua.
- Älä käytä vaurioituneita juottopoltinta.
- Käytä vain valmistajan suosittelemaa kaasua.
- Työskentele turvallisessa ja hyvin ilmastoidussa ympäristössä.
- Poltinta ei saa käyttää suljetussa säiliössä palavien höyryjen, syttyvien nesteiden tai kaasujen tai räjähtävien materiaalien kanssa.
- ÄLÄ SYTYTÄ POLTINTA KASVOJEN, KÄSIEN, VAATTEIDEN TAI PALAVIEN AINEIDEN LÄHELLÄ.
- Älä suuntaa liekkiä ihmisiin.
- Älä hengitä hitsaus-/juottohöyryjä.
- Muista, että liekki voi todellisuudessa olla pidempi kuin sen näkyvä osa. Tietyissä valaistusolosuhteissa liekki voi olla lähes näkymätön.
- Polttimen suutin kuumenee käytön aikana ja on käytön jälkeen erittäin kuuma. Suojaudu palovammojen varalta.
- Varmista käytön jälkeen, että liekki on täysin sammunut.
- Odota, että poltin on jäähtynyt ennen sen varastointia.
- Älä täytä tai puhdista alkoholipitoisilla nesteillä.

Käyttöohje

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen Pocket Torch-laitteen käyttöä. Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta ja muita käyttäjiä varten.

Tekniset tiedot:

Liekin lämpötila:	enintään n. 1300 °C
Käyttölämpötila:	enintään n. 450 °C
Kaasutyyppi:	propaani, propaani/butaani, butaani

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

SYTYTYS JA SAMMUTUS (A)

Laitteessa ei ole kaasua, joten täytä ensin kaasusäiliö. Käytä täytössä ainoastaan Rothenbergerin butaania ROFILL-GAS (Butaani-propaanisekoite), tuotenro 35840.
Tärkeää: älä täytä alkoholilla!
Muista poistaa polttimen suojakorkki.
Vapauta kaasu kääntämällä PÄÄLLE/POIS-kytkin eteenpäin F-asentoon.
Käynnistä piezo-sytytys painamalla kytkintä alaspäin. Kun painike vapautetaan, liekki sammuu automaattisesti.
Jatkuvaa käyttöä varten siirrä OFF/LOCK-vipu liekin palaessa Lock-asentoon.
Liekki sammuu automaattisesti, kun vipu käännetään takaisin OFF-asentoon.
Palauta PÄÄLLE/POIS-kytkin alkuperäiseen asentoon suojalukituksen aktivoimiseksi.

LIEKIN SÄÄTÄMINEN (B)

Pienennä liekkiä kääntämällä liekinsäätövipua (3) suuntaan "-", suurenna liekkiä kääntämällä vipua suuntaan "+".

KAASUSÄILIÖN TÄYTTÄMINEN (C)

Sammuta poltin ja varmista, että liekki on sammunut.
Odota, että poltin jäähtyy itsestään.
Suorita täyttö hyvin ilmastoidussa paikassa, jossa ei ole liekkejä ja kipinöitä eikä muita ihmisiä.
Älä tupakoi täytön aikana.
Käytä uudelleentäytössä vain valmistajan suosittelemaa kaasua. Pidä poltinta pystysuorassa kärki alaspäin.
Aseta täyttöpanoksen suutin polttimen täyttöventtiiliin ja täytä säiliö painamalla panosta lyhyesti 2-3 kertaa.
TÄYTÄ SÄILIÖSTÄ VAIN 3/4. LIIAN TÄYSI SÄILIÖ VOI AIHEUTTAA EPÄVAKAAN LIEKIN.
Anna Pocket Torch-laitteen levätä hetki ennen sytytystä, jotta kaasu ehtii tasaantua.

GR Οδηγίες ασφαλείας

- ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΝ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗΡΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Περιέχει εύφλεκτο αέριο υπό πίεση.
- Ο συγκολλητήρας δεν θα πρέπει να θερμανθεί πάνω από 40°C / 104°C ή να εκτεθεί για πολύ ώρα σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συναρμολόγηση που έχει γίνει στο εργοστάσιο καθώς και οι εργοστασιακές ρυθμίσεις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθούν. Η τροποποίηση των ρυθμίσεων ή της συναρμολόγησης του συγκολλητήρα, η αφαίρεση εξαρτημάτων ή η χρησιμοποίηση άλλων εξαρτημάτων εκτός των συνιστώμενων, μπορεί να επιφέρει κινδύνους.
- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν την συμπλήρωση. Λανθασμένος τρόπος συμπλήρωσης μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα.
- Προσέξτε να μην θερμανθεί το επαναγεμιζόμενο δοχείο αερίου.
- Μην το τρυπάτε ποτέ και μην το κρατάτε κοντά σε φωτιά.
- Μην αφήνετε να πέσει ο φλογοαυλός συγκόλλησης στο έδαφος, γιατί υπάρχει περίπτωση να προκληθεί βλάβη στη συσκευή και/ή να σπάσει ο κεραμικός καταλύτης.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε συγκολλητήρα που έχει υποστεί βλάβη.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το αέριο που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Ο χώρος εργασίας σας θα πρέπει να είναι ασφαλής και καλά αεριζόμενος.
- Ο συγκολλητήρας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ σε κλειστό δοχείο με εύφλεκτους ατμούς, εύφλεκτα υγρά ή εκρηκτικές ουσίες.
- ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗΡΑ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ, ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ, ΣΤΑ ΡΟΥΧΑ Η ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ.
- Μην κατευθύνετε την φλόγα σε ανθρώπους.
- Μην αναπνέετε τους ατμούς συγκόλλησης.
- Παρακαλούμε προσέξτε ότι το πραγματικό μέγεθος της φλόγας μπορεί να είναι μεγαλύτερο από όσο φαίνεται. Υπό ορισμένες συνθήκες φωτός η φλόγα ίσως δεν είναι ορατή.
- Η θερμοκρασία της οπής του συγκολλητήρα είναι εξαιρετικά υψηλή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθώς και μετά από αυτήν. Φροντίστε να προστατευθείτε από τυχόν εγκαύματα.
- Μετά την χρήση βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει πλήρως.
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συγκολλητήρας, πριν τον φυλάξετε.
- Μην καθαρίζετε ή γεμίζετε με υγρά που περιέχουν αλκοόλ.

Οδηγίες χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης πριν την χρήση του συγκολλητήρα Pocket Torch. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης έτσι ώστε να μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ανατρέξετε σε αυτό καθώς και για άλλους χρήστες.

Τεχνικά στοιχεία:

Θερμοκρασία φλόγας:	έως 1300°C
Θερμοκρασία εργασίας:	έως 450°C
Τύπος αερίου:	Προπάνιο, Προπάνιο/Βουτάνιο, Βουτάνιο

Με την επιφύλαξη τεχνικών και οπτικών αλλαγών.

ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ (A)

Η συσκευή είναι άδεια και γι' αυτό πρέπει πρώτα να γίνεται πλήρωση του δοχείου αερίου. Να χρησιμοποιείτε μόνο το βουτάνιο ROFILL-GAS (μίγμα βουτανίου/προπανίου), κωδικός 35840 της Rothenberger. Σημαντικό, δεν επιτρέπεται η πλήρωση με οινόπνευμα!
Μην παραλείπετε να απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι από το φλόγιστρο.
Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης προς τα εμπρός στη θέση ψF", ώστε να απελευθερωθεί το αέριο.
Ενεργοποιήστε την πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη με πάτημα προς τα κάτω. Με την απελευθέρωση του κουμπιού σβήνει αυτόματα η φλόγα.
Για συνεχόμενη λειτουργία, θέστε τον μοχλό ψOFF/LOCK" στη θέση ψLock" στη διάρκεια της καύσης. Η φλόγα σβήνει αυτόματα, όταν ο μοχλός τεθεί ξανά στη θέση ψOFF".
Φέρτε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση του, ώστε να ενεργοποιηθεί το κλείσιμο ασφαλείας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΦΛΟΓΑΣ (B)

Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης φλόγας (3) προς την κατεύθυνση «-» για να μικρύνετε την φλόγα ή προς την κατεύθυνση «+» για να μεγαλώσετε την φλόγα.

ΕΠΑΝΑΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΕΡΙΟΥ (C)

Απενεργοποιήστε τον συγκολλητή και βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει.
Περιμένετε μέχρι ο συγκολλητής να κρυώσει από μόνος του.
Το επαναγέμισμα θα πρέπει να γίνεται σε χώρο καλά αεριζόμενο, σε μη εύφλεκτο περιβάλλον και μακριά από άλλα άτομα.
Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του επαναγεμίσματος.
Να χρησιμοποιείτε μόνο το αέριο που συνιστά ο κατασκευαστής για το επαναγέμισμα. Κρατήστε τον συγκολλητήρα κάθετα με την μύτη προς τα κάτω.
Τοποθετήστε την οπή του φυσιγγίου επαναγεμίσματος στην βαλβίδα επαναγεμίσματος του συγκολλητή και πιέστε 2-3 φορές σύντομα το φυσίγγιο στο δοχείο.
ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΜΟΝΟ ΚΑΤΑ 3/4. ΥΠΕΡΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΑΣΤΑΘΗ ΦΛΟΓΑ.
Περιμένετε λίγα λεπτά πριν την ανάφλεξη του συγκολλητή Pocket Torch για να σταθεροποιηθεί το αέριο.

HR Sigurnosne upute

- PLAMENIK DRŽITE NA MJESTU KOJEM NE MOGU PRISTUPITI DJECA.
- Moraju se nositi zaštitne naočale.
- Sadrži zapaljivi plin pod tlakom.
- Plamenik se ne smije zagrijavati na temperaturu iznad 40 °C ni dugo izlagati sunčevom svjetlu.
- Nemojte mijenjati tvornički sklop ni postavke. Može biti opasno mijenjanje postavki ili sklopa, uklanjanje dijelova ili uporaba dijelova koji nisu preporučeni.
- Prije punjenja pročitajte upute o punjenju. Neadekvatni načini punjenja mogu dovesti do ozbiljnih nezgoda.
- Pazite da ne zagrijete punjivu bocu za plin.
- Nikad je ne bušite niti izlažite otvorenom plamenu.
- Nemojte dozvoliti da plamenik za lemljenje padne na tlo jer se tako može oštetiti uređaj i/ili keramički katalizator.
- Nikada ne koristite oštećeni plamenik za lemljenje.
- U slučaju curenja, vratite uređaj proizvođaču.
- Koristite samo ROTHENBERGER RoFill Super, butan plin, kat. br. 035840. Vrsta plina, propan, propan/butan, butan.
- Radite u sigurnim i dobro prozračenim prostorijama.
- Koristite samo dijelove koji preporučuje proizvođač.
- Nikada ne rukujte plamenikom u zatvorenom prostoru ili tamo gdje ima zapaljivih para, zapaljivih tekućina ili eksplozivnog materijala.
- NIKAD NE UKLJUČUJTE PLAMENIK BLIZU LICA, RUKU, ODJEĆE ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.
- NE USMJERUJTE IZLAZE ZRAKA ILI PLAMEN PREMA OČIMA, LICU ILI LJUDIMA.
- Ne udišite pare od varenja/lemljenja.
- Ne zaboravite da stvarna veličina plamena može biti veća nego što se doima. Pod određenim uvjetima rasvjete plamen može biti jedva vidljiv.
- Tijekom i nakon rada vrh plamenika je izuzetno vruć. Obavezno se zaštitite od nehotičnih opeklina.
- Nakon korištenja provjerite je li plamen potpuno ugašen.
- Prije nego uskladištite uređaj, pričekajte da se plamenik za lemljenje potpuno rashladi.

Upute za uporabu

Prije korištenja Pocket Torch, pažljivo pročitajte sljedeće upute. Spremite ove Upute za buduće korištenje.

Tehničke specifikacije:

Temperatura plamena:	do 1300 °C
Radna temperatura:	do 450 °C
Vrsta plina:	propan, propan/butan, butan

Tehničke i specifikacije izgleda mogu se promijeniti.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (A)

Uređaj se isporučuje prazan i stoga najprije trebate napuniti bocu za plin. Za to koristite samo ROFILL-GAS (mješavina butana/propana), kat. br. 35840, tvrtke Rothenberger.
Važno: ne puniti alkoholom!
Ne zaboravite ukloniti zaštitni poklopac s plamenika.
Pomaknite sklopku UKLJUČENO/ISKLJUČENO prema naprijed kako biste ispustili plin.
Pritisnite za uključivanje piezoelektrično paljenje. Otpuštanjem pritiskanja gumba plamen se automatski gasi.
Za kontinuirani rad pri paljenju postavite ručicu „OFF/LOCK" (Isključiti/blokirati)u zaključani položaj. Plamen automatski odlazi kad se ručica vrati u isključeni položaj „OFF".
Gurnite sklopku ON/OFF natrag u položaj kako bi se aktivirao sigurnosni poklopac.

REGULIRANJE PLAMENA (B)

- Pomaknite ručicu za reguliranje plamena (3) u smjeru oznake „-" kako biste smanjili plamen ili u smjeru oznake „+" kako biste pojačali plamen.

PUNJENJE BOCE S KISIKOM (C)

- Isključite plamenik i pobrinite se da je plamen ugašen.
- Pričekajte da se temperatura plamenika smanji.
- Izvršite punjenje samo u dobro prozračenom prostoru, u okruženju bez plamena i drugih izvora zapaljenja, dalje od drugih osoba.
- Ne pušite prilikom punjenja.
- Za punjenje koristite samo plin koji preporučuje proizvođač. Držite plamenik okomito, vrhom okrenutim dolje.
- Stavite mlaznicu patrone za punjenje na ventil za punjenje plamenika i napunite spremnik primjenom tlaka na patronu 2 do 3 puta.
- NAPUNITE SPREMNIK SAMO DO RAZINE 3/4 JER BI PREKOMJERNO PUNJENJE MOGLO UZROKOVATI NEPRAVILAN PLAMEN.
- Ostavite uređaj da stoji nekoliko minuta prije uključivanja jedinice Pocket Torch, dok se plin ne stabilizira.

HU Biztonsági tudnivalók

- AZ ÉGŐT GYEREKEK SZÁMÁRA NEM HOZZÁFÉRHETŐ HELYEN TÁROLJA.
- Védőszemüveget kell viselni.
- Nyomás alatt álló gyúlékony gázt tartalmaz.
- Az égő soha nem szabad, hogy 40°C / 104°F hőmérséklet fölé melegedjen vagy hosszan tartó napsugárzásnak legyen kitéve.
- A gyárban összeszerelt szerkezetet és a gyári beállításokat nem szabad megváltoztatni. Veszélyes lehet a forrasztóégő beállításainak vagy szerkezetének megváltoztatása vagy néhány alkatrész kiszerelése vagy az ajánlottaktól eltérő alkatrészek alkalmazása.
- Utántöltés előtt tessék elolvasni az utántöltési utasításokat. Nem megfelelő utántöltési módszer alkalmazása súlyos balesetekhez vezethet.
- Figyeljen arra, hogy az utántölthető gáztartály ne melegedjen túl.
- A tartályt soha ne fúrja át, ill. ne tartsa tűzbe.
- Vigyázzon, hogy a forrasztóégő ne essen le a talajra, mert a készülék egyébként megsérülhet és/vagy a kerámia katalizátor is összetörhet.
- Soha nem szabad használni a forrasztóégőt, ha az megsérült.
- Csak a gyártótól származó gázt használja.
- Csak biztonságos és jól szellőző környezetben használja a készüléket.
- Az égőt soha nem szabad éghető gőzöket, gyúlékony folyadékokat vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmazó zárt tartályban használni.
- NEM SZABAD MEGGYÚJTANI AZ ÉGŐT AZ ARC, KÉZ, RUHÁZAT VAGY ÉGHETŐ ANYAGOK KÖZELÉBEN.
- A lángot nem szabad emberekre irányítani.
- Ne lélegezze be a hegesztő-/forrasztógőzöket.
- Ne feledje, hogy a láng tényleges mérete hosszabb lehet, mint amekkorának látszik. Meghatározott fényviszonyok mellett előfordulhat, hogy a láng alig látható.
- Az égőfúvóka a használat során és után különösen forró. Ügyeljen arra, hogy a véletlen égési sérüléseket megelőzze.
- A használat után győződjön meg róla, hogy a láng teljesen kialudt.
- Mielőtt elrakja a készüléket várja meg, hogy a forrasztóégő lehűljön.
- Ne tisztítsa vagy töltse alkoholtartalmú folyadékokkal.

Használati útmutató

A Pocket Torch használata előtt alaposan olvassa el a következő használati útmutatót. Őrizze meg a jelen kezelési útmutatót, hogy később is elő tudja venni, valamint más felhasználók számára.

Műszaki adatok:

Láng hőmérséklet:	1300°C-ig
Munka hőmérséklet:	450°C-ig
Gáz fajtája:	propán, propán/bután, bután

A műszaki tartalom és a külső megjelenés megváltoztatásának joga fenntartva.

MEGGYÚJTÁS ÉS KIOLTÁS (A)

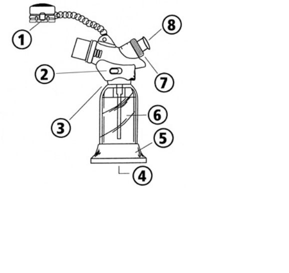
A készülék nincs feltöltve, ezért először fel kell tölteni a gáztartályt. A feltöltéshez csak a Rothenberger cég Butan ROFILL-GAS (bután/propán keverék) termékét használja, cikkszám: 35840. Fontos, hogy nem szabad alkohollal feltölteni!
Ne feledje el eltávolítani a védőkupakot az égőről.
A gáz útjának szabaddá tételéhez a BE/KI-kapcsolót előre, „F" állásba kell kapcsolni.
A piezo gyújtót hátranyomással hozza működésbe. A nyomógomb elengedése után a láng automatikusan kialszik.
A folyamatos égéshez a begyújtás után állítsa az „OFF/LOCK"-kart a Lock-pozícióba. A láng automatikusan kialszik, ha a kart ismét „OFF"-állásba állítjuk.
A biztonsági zár aktiválásához a BE-/KI-kapcsolót újra állásba kell állítani.

A LÁNG BEÁLLÍTÁSA (B)

A láng csökkentéséhez a lángbeállító kart (3) a "-" irányába kell mozgatni, a láng növeléséhez pedig a "+" irányba.

GÁZTARTÁLY TÖLTÉSE (C)

Kapcsolja ki az égőt és győződjön meg róla, hogy a láng kialudt.
Várja meg amíg az égő magától ki nem hűl.
Az utántöltést jól szellőző helyen, gyúlékony- vagy éghető anyagoktól mentes környezetben, más személyek jelenléte nélkül kell végezni.
Utántöltés közben dohányozni tilos.
Utántöltésre csak a gyártó által javasolt gázt használja. Az égőt függőlegesen tartsa úgy, hogy a csúcsa lefelé nézzen.
Illessze az utántöltő patron fúvókáját az égő utántöltő szelepére és a patront 2-3-szor röviden megnyomva töltse fel a tartályt.
A TARTÁLYT CSAK 3/4-ED RÉSZÉIG TÖLTSE FEL, MIVEL A TÚLTÖLTÉS KIEGYENSÚLYOZATLAN LÁNGKÉPET EREDMÉNYEZ.
A Pocket Torch meggyújtása előtt pár percig hagyja a készüléket nyugalomban, hogy a gáz stabilizálódhasson.



IT Avvertenze per la sicurezza

- CONSERVARE IL CANNELLO IN UN POSTO INACCESSIBILE PER I BAMBINI.
- Occorre portare una protezione per gli occhi.
- Contiene del gas infiammabile sotto pressione.
- Il cannello non deve mai essere riscaldato oltre 40°C / 104°F oppure essere esposto per lungo tempo a radiazioni solari continue.
- Non è consentito modificare il montaggio fatto in fabbrica e le regolazioni di fabbrica. Modificare le regolazioni oppure il montaggio del cannello per saldatura, oppure smontare delle parti, oppure usare dei componenti diversi da quelli raccomandati può essere pericoloso.
- Per favore, prima di procedere al rifornimento, leggere le istruzioni per il rifornimento. Un metodo di rifornimento non appropriato può provocare incidenti gravi.
- Fate attenzione a non scaldare il serbatoio di gas ricaricabile.
- Non perforarlo né tenerlo accanto a un fuoco.
- Non lasciar cadere il cannello per saldatura, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e/o rompere il catalizzatore ceramico.
- Non mettere mai in funzione dei cannelli per saldatura danneggiati.
- Utilizzate solo il gas raccomandato dal fabbricante.
- Lavorate in un ambiente sicuro e ben aerato.
- Non si deve mai far funzionare il cannello in un contenitore chiuso con vapori combustibili, liquidi infiammabili oppure materiali esplosivi.
- NON ACCENDERE MAI IL CANNELLO VICINO AL VOLTO, ALLE MANI, AL VESTIARIO OPPURE A MATERIALI INFIAMMABILI.
- Non dirigere la fiamma su persone.
- Non respirate vapori di saldatura / brasatura.
- Fate attenzione che la dimensione effettiva della fiamma può essere più lunga di quanto appare. In determinate condizioni di illuminazione la fiamma è appena visibile.
- Durante il funzionamento, l'ugello del cannello diventa estremamente caldo e rimane tale dopo il funzionamento. Fate attenzione a proteggervi da ustioni accidentali.
- Dopo l'uso, assicuratevi che la fiamma si sia spenta completamente.
- Prima di riporre l'apparecchio, aspettate che il cannello per saldatura si sia raffreddato.
- Non pulire o riempire con liquidi contenenti alcol.

Istruzioni per l'uso

Prima di usare il Pocket Torch leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservate queste istruzioni per consultarle più tardi, come pure per altri utilizzatori.

Specifiche tecniche:

Temperatura della fiamma:	fino a 1300°C
Temperatura di lavoro:	fino a 450°C
Tipo di gas:	propano, propano / butano, butano

Modifiche tecniche ed ottiche riservate.

ACCENDERE E SPEGNERE (A)

L'apparecchio non è caricato, quindi prima di tutto riempire il serbatoio del gas. A tale scopo utilizzate solo ROFILL-GAS (Butan/Propan Mischung) Art. N° 35840 della Rothenberger. Importante, non riempire con alcol!
Non dimenticate di rimuovere il cappuccio di protezione sul cannello.
Spostare l'interruttore ON/OFF in avanti, posizionandolo su „F" per liberare il gas.
Azionare l'accensione piezoelettrica premendola verso il basso. Rilasciando il pulsante la fiamma si spegne automaticamente.
Per il funzionamento continuo, portare la leva „OFF/LOCK" - durante il processo di accensione nella posizione „Lock". La fiamma si spegne automaticamente, se la leva viene posizionata di nuovo su „OFF".
Riportare in posizione l'interruttore ON/OFF per attivare la chiusura di sicurezza.

REGOLAZIONE DELLA FIAMMA (B)

Spostare la leva di regolazione della fiamma (3) in direzione " - ", per ridurre la fiamma oppure in direzione "+", per ingrandire la fiamma.

RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL GAS (C)

Spegnete il cannello ed assicuratevi che la fiamma sia spenta.
Attendete fino a quando la temperatura del cannello si sia raffreddata da sé.
Eseguire la ricarica in un posto ben aerato, in un ambiente senza fiamme ed accensioni, e non nelle vicinanze di altre persone.
Non fumare quando si esegue la ricarica.
Per ricaricare, utilizzate solo il gas raccomandato dal fabbricante. Tenete il cannello verticale, con la punta verso il basso.
Mettete l'ugello della cartuccia di ricarica sulla valvola di ricarica del cannello e riempite il serbatoio, premendo brevemente 2 – 3 volte la cartuccia.
RIEMPIRE IL SERBATOIO SOLO PER 3/4 IN QUANTO UN RIEMPIMENTO ECCESSIVO PROVOCA UNA FORMA INSTABILE DELLA FIAMMA.
Prima di accendere il Pocket Torch lasciare fermo l'apparecchio per un paio di minuti, per consentire al gas di stabilizzarsi.

LT Saugos nurodymai

- DEGIKLĮ LAIKYKITE VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE.
- Būtina naudoti akių apsaugą.
- Viduje yra suslėgtų degiųjų dujų.
- Degiklio negalima laikyti aukštesnės kaip 40 °C / 104 °F temperatūros aplinkoje arba ilgam palikti saulės šviesoje.
- Gamyklinių parametrų ir nustatymų nekeiskite. Keičiant nustatymus ir parametrus, išimant degiklio dalis ar naudojant nerekomenduojamas dalis gali kilti pavojus.
- Prieš pildydami, perskaitykite pildymo nurodymus. Netinkamai pildant galima sukelti pavojų.
- Pripildomo dujų baliono nekaitinkite.
- Jokiu būdu baliono negręžkite ir nelaikykite greta atviros liepsnos.
- Saugokite, kad litavimo degiklis nenukristų ant žemės, nes galite pažeisti patį prietaisą ir (arba) keraminį katalizatorių.
- Jokiu būdu nenaudokite apgadintų litavimo degiklių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dujas.
- Dirbkite saugioje ir gerai apšviestoje vietoje.
- Degiklio negalima naudoti uždaroje patalpoje arba tokioje vietoje, kurioje yra degių garų, skysčių ar sprogių medžiagų.
- DEGIKLIO NELAIKYKITE ATSUKĘ Į VEIDĄ, RANKAS, DRABUŽIUS AR DEGIAS MEDŽIAGAS.
- Nenukreipkite liepsnos į žmones.
- Neįkvėpkite suvirinimo / litavimo metu susidarančių dūmų.
- Nepamirškite, kad tikrasis liepsnos dydis gali būti didesnis nei atrodo. Esant tam tikram apšvietimui, liepsna gali būti vos matoma.
- Naudojant ir panaudojus degiklio galiukas būna stipriai įkaitęs. Saugokitės, kad netyčia nenudegtumėte.
- Panaudoję įsitikinkite, kad liepsna visiškai užgeso.
- Prie prietaisą padėdami palaukite, kol litavimo degiklis atvės.
- Saugokite, kad ant baliono nepatektų alkoholio, alkoholio pagrindu sukurtų valiklių, acetono, dezinfekavimo priemonių ar tirpiklių.

Lietošanas instrukcija

Prieš naudodami kišeninį degiklį, atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus. Nurodymus palikite ateičiai kitiems naudotojams.

Techniniai duomenys:

Liepsnos temperatūra:	1 300 °C
Darbinė temperatūra:	iki 450 °C
Dujų tipas:	propanas, propanas / butanas, butanas

Techninės ir vaizdinės specifikacijos gali keistis.

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (A)

Prietaisas pristatomas tuščias, todėl pirmiausia reikia pripildyti dujų balioną. Naudoti galima tik butano dujas ROFILL-GAS (butano ir propano mišinys). Prekės Nr. 35840. Gamintojas: „Rothenberger".
Svarbu: nepilkite alkoholio!
Nepamirškite nuo degiklio nuimti apsauginio dangtelio.
Dujų tekėjimą įjunkite paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį.
Nuspauskite žemyn, kad įjungtumėte Pjezo uždegimą. Atleidus mygtuką, degiklis užsidega automatiškai.
Jei norite įjungti nuolatinį degimą, degančio degiklio išjungimo / fiksavimo svirtį nustatykite fiksavimo padėtyje. Svirtį patraukus į išjungimo padėtį, liepsna užgesta automatiškai.
Kad suaktyvintumėte apsauginį dangtelį, įjungimo / išjungimo jungiklį grąžinkite į pradinę padėtį.

LIEPSNOS REGULIAVIMAS (B)

Liepsnos reguliavimo svirtį (3) nustatykite ties „-", kad sumažintumėte liepsnos intensyvumą arba link „+", kad intensyvumą padidintumėte.

DUJŲ BALIONO PILDYMAS (C)

- Degiklį išjunkite ir įsitikinkite, kad liepsna užgeso.
- Palaukite, kol degiklis atvės.
- Balioną pildykite tik gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra liepsnų ir kitų degimo šaltinių bei žmonių.
- Pildydami nerūkykite.
- Pripildymui naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dujas. Degiklį laikykite vertikaliai, viršų nuleidę žemyn.
- Pripildymo kasetės antgalį uždėkite ant degiklio pripildymo vožtuvo ir pripildykite balioną paspaudę kasetę 2 ar 3 kartus.
- PRIPILDYKITE TIK 3/4 VALIONO, NES PERPILDŽIUS LIEPNSA GALI BŪTI NETOLYGI.
- Prieš kišeninį degiklį naudodami, palikite jį keletą minučių pastovėti, kad dujos stabilizuotųsi.

LV Drošības instrukcijas

- SARGĀT DEGLI NO BĒRNIEM.
- Nēsāt acu aizsardzību.
- Satur uzliesmojošu gāzi zem spiediena.
- Degli nekad nedrīkst sakarsēt virs 40°C / 104°F vai ilgstoši pakļaut saules staru ietekmei.
- Nemainīt ražotāja komplektāciju un iestatījumus. Ir bīstami mainīt iestatījumus vai komplektāciju, kā arī izņemt detaļas vai izmantot citas nepiemērotas detaļas.
- Pirms atkārtotas uzpildes izlasīt atkārtotas uzpildes norādījumus. Nepareizu uzpildes metožu izmantošana var radīt nopietnus negadījumus.
- Pārliecināties, ka uzpildāmais gāzes balons netiek karsēts.
- Nekad neurbt vai nepakļaut tiešas liesmas iedarbībai.
- Neļaut lodēšanas deglim nokrist zemē, tas var bojāt ierīci un/vai keramiskais katalizators var tikt bojāts.
- Nekad neizmantot bojātu lodēšanas degli.
- Izmantot tikai ražotāja rekomendēto gāzi
- Izmantot tikai ROTHENBERGER RoFill Super butāna gāzi #035840. Gāzes veids - propāna, propāna/butāna, butāna gāze.
- Strādāt drošā vietā ar labu gaisa cirkulāciju.
- Izmantot tikai ražotāja rekomendētās daļas.
- Degli nekad nedrīkst izmantot slēgtas telpās vai telpās, kur var atrasties uzliesmojoši tvaiki, šķidrumi vai sprāgstvielas.
- NEKAD NEGRIEZT DEGLI VIRZIENĀ PRET SEJU, ROKĀM, DRĒBĒM VAI UZLIESMOJOŠIEM MATERIĀLIEM.
- Negriezt liesmu pret cilvēkiem.
- Neieelpot metināšanas/lodēšanas izgarojumus.
- Reālais liesmas izmērs var būt lielāks, nekā izskatās. Noteiktā gaismā liesma var būt gandrīz nemanāma.
- Degļa gals darba laikā un pēc tā ir ļoti karsts. Uzmanīties no nejaušas apdedzināšanās.
- Pēc izmantošanas pārliecināties, vai liesma ir pilnībā nodzisusi.
- Pagaidīt, kamēr lodēšanas deglis ir pilnībā atdzisis pirms ierīces novietošanas plauktā.
- Balons nedrīkst nonākt kontaktā ar spirtu, tīrīšanas līdzekļiem uz spirta bāzes, acetonu, dezinfekcijas līdzekļiem vai šķīdinātājiem

Naudojimo instrukcija

Rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju pirms Kabatas degļa izmantošanas. Saglabāt šos norādījumus turpmākai nepieciešamībai, kā arī citiem lietotājiem.

Liesmas temperatūra:	līdz 1300°C
Darbības temperatūra:	līdz 450°C
Gāzes veids:	propāna, propāna/butāna, butāna gaze

Tehniskās un vizuālās specifikācijas var mainīties

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA (A)

Iegādātā ierīce nav uzpildīta, tādēļ vispirms ir nepieciešams uzpildīt gāzes balonu. Šim nolūkam izmantot tikai Rothenberger butāna gāzi ROFILL-GAS (butāna/propāna maisījums) #35840.
Svarīgi ievērot: neuzpildīt ar spirtu!
Neizmirstiet no degļa noņemt drošības uzmavu.
Nospiest IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi uz priekšu, lai palaistu gāzes plūsmu.
Turēt to nospiestu, lai ieslēgtu pjezo aizdedzi. Palaižot vaļā pogu, liesma automātiski nodziest. Lai turpinātu darbību, degšanas laikā nostiprināt "IESLĒGT/IZSLĀGT" slēdzi noslēgtā stāvoklī. Liesma automātiski nodziest, kad slēdzis ir nospiests atpakaļ "IZSLĒGT" stāvoklī.
Nospiest IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi atpakaļ stāvoklī, lai aktivizētu drošības uzmavu.

LIESMAS PIELĀGOŠANA (B)

- Virzīt liesmas pielāgošanas sviru (3) uz "-" stāvokli, lai samazinātu liesmu, vai uz "+" stāvokli, lai to palielinātu.

GĀZES BALONA UZPILDĪŠANA (C)

- Nogriezt degli un pārliecināties, ka liesma ir nodzisusi.
- Pagaidīt, kamēr degļa temperatūra pati par sevi ir atdzisusi.
- Uzpildi veikt telpā ar labu gaisa cirkulāciju, vidē, kurā nav atklātas uguns vai citu uzliesmošanas avotu, kā arī blakus neatrodas citas personas.
- Uzpildes laikā nesmēķēt. Uzpildei izmantot tikai ražotāja rekomendēto gāzi.
- Turēt degli vertikāli ar galu uz leju.
- Uzlikt uzpildes balona sprauslu uz degļa uzpildes vārsta un uzpildīt balonu, 2-3 reizes izdarot spiedienu uz balonu.
- PIEPILDIET TIKAI 3/4 BALONA, JO TĀ PĀRPILDĪŠANAS REZULTĀTĀ VAR RASTIES NEVIENMĒRĪGA LIESMA.
- Pirms Kabatas degļa ieslēgšanas, ļaut ierīcei dažas minūtes pastāvēt, lai gāzes līmenis spētu stabilizēties.

NL Veiligheidsvoorschriften

- DE BRANDER BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN.
- Er moet oogbescherming worden gedragen.
- Bevat ontvlambaar gas onder druk.
- De brander mag nooit meer dan 40°C / 104°F worden verwarmd of lang aan aanhoudende zonnestraling worden blootgesteld.
- De in de fabriek verrichte montage en de instellingen af fabriek mogen niet worden gewijzigd. Het kan gevaarlijk zijn, de instellingen of de montage van de soldeerbrander te veranderen, of enige onderdelen te demonteren of andere onderdelen dan die zijn aanbevolen te gebruiken.
- Voor het bijvullen de bijvulinstructies lezen. Een niet-juiste bijvulmethode kan ernstige ongevallen veroorzaken.
- Let erop, dat u de bijvulbare gastank niet verwarmt.
- Nooit doorboren of met vuur in contact brengen.
- Soldeerbrander niet op de vloer laten vallen, omdat het apparaat anders beschadigd kan raken en/of de keramiekkatalysator kan stukgaan.
- Een beschadigde soldeerbrander nooit gebruiken.
- Gebruik alleen het door de fabrikant aanbevolen gas.
- Werk in een veilige en goed geventileerde omgeving.
- De brander mag nooit in een gesloten tank met brandbare dampen, ontbrandbare vloeistoffen of explosieve materialen worden gebruikt.
- DE BRANDER NIET IN DE BUURT VAN GEZICHT, HANDEN, KLEDING OF BRANDBARE STOFFEN AANSTEKEN.
- De vlam niet op personen richten.
- Adem geen las-/soldeerdampen in.
- Let erop, dat de eigenlijke vlamgrootte langer kan zijn, dan het lijkt. Onder bepaalde lichtvoorwaarden is de vlam mogelijk nauwelijks zichtbaar.
- De brandernozzle wordt gedurende het werk warm en is dus na het werk extreem heet. Let erop, dat u zich zodanig beschermt, dat u zich niet per ongeluk brandt.
- Controleer na het gebruik of de vlam geheel gedoofd is.
- Wacht tot de soldeerbrander afgekoeld is, voor u het apparaat opbergt.
- Niet met alcoholhoudende vloeistoffen reinigen of vullen.

Gebruiksaanwijzing

Lees voor het gebruik van de Pocket Torch de volgende gebruiksaanwijzing zeer goed door. Bewaar deze handleiding om hem later te kunnen raadplegen en voor andere gebruikers.

Technische gegevens:

Vlamtemperatuur:	tot 1300°C
Werktemperatuur:	tot 450°C
Soort gas:	propaan, propaan/butaan, butaan

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

AANSTEKEN & DOVEN (A)

Het apparaat is niet gevuld, daarom eerst de gastank vullen. Gebruik hiervoor uitsluitend butaan ROFILL-GAS (butaan/propaan mengsel) Art. Nr. 35840 van Rothenberger. Belangrijk, niet met alcohol vullen!
Niet vergeten om de beschermingskap op de brander te verwijderen.
De AAN/UIT-schakelaar naar voren in positie „F" bewegen, zodat het gas eruit kan.
De piëzo-ontsteking bedienen door naar beneden te drukken. Het loslaten van de drukknop zorgt ervoor dat de vlam automatisch wordt ontstoken.
Voor continu gebruik de „OFF/LOCK" -handel gedurende het brandproces in de positie „Lock" zetten. De vlam gaat automatisch uit, wanneer de handel weer op „OFF" wordt gezet. AAN/UIT-schakelaar weer in positie zetten, om de veiligheidsafsluiting te activeren.

INSTELLEN VAN DE VLAM (B)

De vlaminstelhendel (3) in de richting " - " bewegen, om de vlam te reduceren of in de richting "+", om de vlam te maximaliseren.

GASTANK VULLEN (C)

Schakel de brander uit, en controleer of de vlam uit is.
Wacht tot de brandertemperatuur vanzelf is afgekoeld.
Het bijvullen moet op een goed geventileerde plaats in een vlam- of ontstekingsvrije omgeving en niet in de buurt van andere personen plaatsvinden.
Bij het bijvullen niet roken.
Gebruik alleen het door de fabrikant aanbevolen gas om bij te vullen. Houd de brander verticaal met de punt naar beneden.
Druk de nozzle van de bijvulbus tegen het bijvulventiel van de brander en vul door 2 – 3 keer kort indrukken van de bus de tank.
DE TANK MAAR 3/4 VULLEN, OMDAT BIJ TE VEEL VULLEN EEN ONRUSTIG VLAMBEELD ONTSTAAT.
Voor het aansteken van de Pocket Torch het apparaat een paar minuten laten rusten, zodat het gas zich kan stabiliseren.